Dans le Valais en liesse

Autor(en): **Rms.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **93 (1966)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-234288

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ecortschyà e y âan pa méi oun fi de boton, chin quyè fajey pas tant pleyji i poure mamme ; y aey totoun pas tant de tsambe trochéi coume ora at'é ski.

Trigandâ ; chin vouey dère menâ ën de yoà proeu hâdoeu, âvoe oun pouey pas tornâ ën darri. Hloeu quyè che depèrjan p'é dzoeu u p'a ney u p'é chéi, oun dejey quyè che véan trigandâ di mô. Iron choïn de hloeu quyè créan ni à Djyü ni à djyâblo — quand aan ju oun'étinche dinche, fajan djya pas méi tant e farô.

Trigayè, chin ire d'âtre tsouja : voey dère u bën menâ dej'ermale proeu mâïne : trigayè de tsoon de faë ; u bën menâ â pesta dinche, pe de rapache âvoe y an rin a brotâ.

E y aey djyà adon de moundo qu'iron tanmin coume e bîtsche : troon fujû p'é pënte u bën vïa feire de buticu : iron de trigale, e che quyè menâë a binda ire oun trigaléro.

Perchy, hla chôrta a guyelâ defeney, ma vïa perléi, p'é groche vêe, y a adéi truon hlè cordjyè de dzouenno mâfajin quyè djyon : e blouson ney.

Chy, è meloeu. Fajon de spô, quyè tën chan o cô, e per pou qu'ouchan bën aéa, chon presto à ini de j'omo de vaoeu.

Che di Bôrne.

[1] Patois de Nendaz.

P.-S. En un patois qui est l'un des plus difficiles du Valais, on rappelle ici un jeu de nos vieux villages qui s'appelait : donner les *trigandes*. Un garçon audacieux entraînait ses camarades : il fallait, sans toucher terre, traverser un quartier du village en s'accrochant aux galeries, aux séchoirs, aux encorbellements des greniers. Naturellement, on s'y déchirait les habits, les mains, les genoux ; il y avait des accidents plus graves — quoique les victimes en fussent moins nombreuses qu'aujourd'hui celles du ski.

On subissait parfois des *trigandes* involontaires : un homme s'égarait, ne retrouvait son chemin qu'après de longs errements et il ne savait plus où il avait passé. On disait qu'il avait été trigandé par les morts ! On le disait parfois avec un sourire, sachant bien que le fendant avait fait l'office des âmes en peine.

Trigailler, c'était autre chose. On trigaillait un troupeau rétif et famélique ; mais des hommes aussi se laissaient *trigailler* de café en café par une *trigalle* — ce qui veut dire un ivrogne, un vaurien.

Les *trigandes* sont un sport, la *trigalle* ou trigaillerie, un vice.

Dans le Valais en liesse

Le Valais a connu, en ce mois de juin, des fêtes marquantes. Ce fut d'abord celles du 150e anniversaire de son entrée dans la Confédération et, dans le cadre desquelles l'écrivain Maurice Zermatten et le musicien Jean Daetwyler ont fait représenter *Valais, terre d'Helvétie*, remarquable fresque historique, âpre et virile, à l'image même du Valais, qui obtint un succès mérité à Sion.

A Evolène, la traditionnelle Fête des Guides a déroulé les tableaux vivants de son cortège haut en couleur, devant des milliers de spectateurs.

La Radio suisse romande a émis une œuvre marquante du chanoine Louis Poncet, intitulée *Un Tiers de Mulet*, farce à la fois divertissante et satirique qui met en scène des montagnards braconniers.

Enfin, la ville de Martigny a honoré un poète, Maurice Chappaz, d'un prix de 5000 francs pour l'ensemble de son œuvre, couronné déjà par le Prix Schiller et le Prix Rambert. Citons notamment : *Le Testament du Haut Rhône, La Chanson de la Grande-Dixence, Valais au Gosier de Grive* et, singulièrement, son dernier roman : *Portraits des Valaisans*. Une œuvre bien personnelle et d'une écriture directe typiquement valaisanne.

rms.

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Mme Vve Robert Péclard Lausanne